

# VAN DER BIJLT

PDM-IXD12T (9.35GHz), PDM-IXD18T (9.35GHz),  
PDM-IXA12T (10.525GHz), PDM-IXA18T (10.525GHz),  
PDM-IXE12T (10.587GHz), PDM-IXE18T (10.587GHz)

de Dual Bewegungsmelder mit Antimask  
en Dual motion detector with antimask  
fr Détecteur de mouvement multimode avec «antimask»  
it Rivelatore di movimento a doppia tecnologia con «antimasking»  
es Detector de movimiento dual con «antimasking»  
sv Dual rörelsedetektor med «antimask»

Accessory	Product code	Details for ordering
PO-C20	V54539-F122-A100	Curtain set (4 pcs.) for PDM-H12
PO-C30	V54539-F123-A100	Curtain set (4 pcs.) for PDM-H18
PZ-MBG2	V54539-F124-A100	Mounting bracket G2 for PDM
P2-CA	V54539-F125-A100	1/4" adapter for camera bracket set (4 pcs.)
PO-CL	V54539-F126-A100	Pet-Clip for PDM-H12
PO-FM	V54539-H101-A100	Flush Mount Housing Base for PDM-H12
PO-MHB12	V54539-H102-A100	Metallic Housing Base for PDM-H12
PO-PA....	V54539-FC....	EOL PCB ....



Installation manual: A5000049366\_h Edition: 08.02.2016



## de Installationsanleitung

Dieses Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, die der Norm EN60950-1, Kapitel 2.5 (EN60950-1, chapitre 2.5 (cf. Sources à puissance limitée)) entsprechen.

### AC Declaration of Conformity

Hiertoe verklaart Vanderbil International (RL) Ltd. dat dit type uitrustingstype, is in compliance alle relevante EU-Richtlijnen voor de CE-Kennzeichnung. Vanaf 20.04.2016 is dit in compliance with Directive 2014/53/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) and Directive 2014/30/EU (Radio Equipment Directive). From 13/06/2016 it is also in compliance with Directive 2014/53/EU (Low Voltage Directive).

### Product description

The detector identifies movements within the room that is being monitored (wide-angle mirror; Fig. 1, 2, curtain mirror (not scope of delivery); Fig. 12, 13) and triggers an alarm. It is particularly sensitive to movements that are diagonal to the effective zones (Fig. 1, 2, 12, 13/arrows). Detector operation is based on dual technology (microwave (MW) and passive infrared (PIR)). The antimask function ensures that any tampering in close proximity to the detector can be detected reliably. The sabotage surveillance feature is able to detect when an attempt is being made to remove the detector forcefully or to open it. In such an event, it triggers a sabotage alarm.

### Scope of delivery

1 intrusion detector, 1 cable tie

The product may only be installed by electrically skilled personnel and in accordance with the applicable regulations. Incorrect positioning reduces the sensitivity or may result in false alarms.

The detector is suitable for use in interior areas (Fig. 6/A) as part of a professional alarm system. When positioning the product, please:

- Observe the correct mounting height (Fig. 1, 2, 12, 13).
- Observe the correct distance in relation to moving objects (fans/blowers, doors, etc.) and fluorescent lamps (at least 0.5 m) (Fig. 6/B).
- Do not expose the product to direct or reflected sunlight (Fig. 6/C).
- Do not mount above heaters/radiators or directly in hot or cold air streams (Fig. 6/D).
- Do not aim the effective range at areas that are subject to rapid changes in temperature and/or changes in air humidity.
- Only mount the product on solid walls (Fig. 6/E).
- Do not mount in ambient external air (Fig. 6/F).
- Do not remove or damage printed circuit boards.

### Mounting the detector

- If necessary, remove the opening cover (Fig. 3/0).
- Screwdriver: a) screwdriver with open tip (Fig. 3/0) and either a) push the screwdriver upwards or b) turn the screwdriver.
- Remove the mounting arrangement (Fig. 4/A/B/C) and the angle of inclination, remove the relevant screw and cable cut-outs and screw on the detector base. From a height of 2 m up to a maximum of 3.0 m, mount the detector at a 2° angle of inclination, if necessary attach the detector base to the detector holder (separate instructions).

### For the sabotage surveillance feature to work fully (incl. tear-off monitoring), at least one screw must be secured at position 0 (Fig. 4).

- For the sabotage surveillance feature to work fully (incl. tear-off monitoring), at least one screw must be secured at position 0 (Fig. 4).
- Remove the strain on the connection cable, route the live wires through the poles below the terminal block (Fig. 4/0) or fix cable sheath by means of cable binder close to its outlet hole in the detector base.
- Select the connection to the intruder alarm control panel (IACP) (→Section 4) and wire the detector (→Fig. 7 and Section 4).
- Fit the cover on the detector base, making sure that it snaps into place completely. If necessary, insert the opening cover (in position Fig. 5/0 (→Section 5)).

### Melder an Einbruchmeldezentrale (EMZ) anschliessen

Das integrierte End-of-Line-Konzept (EoL) ermöglicht zum einen die Leitungsüberwachung der Verbindung Melder – EMZ, zum anderen 2 verschiedene Anschlussmethoden (2-Draht und 4-Draht). Zur Signalisierung der Melderzustände ist der Melder mit 3 Widerständen ausgestattet ("Fault" (Abf. 5/F), "Intrusion" (Abf. 5/I) und "EoL" (Abf. 5/EoL)), außerdem mit einem Sabotagekontakt (T).

Der Auslieferungszustand des Melders erfolgt mit folgenden Widerstandswerten (passend zu Vanderbil SPC-Zentrale): RI = 4,7 kΩ, RF = 2,2 kΩ, REoL = 4,7 kΩ. Bei Verwendung anderer EMZ kann es erforderlich sein, die Widerstände und T getrennt abzugeben und/oder Widerstände austauschen. Alternativ zu den Widerständen kann ein EoL-PCB (Zubeh. Abb. 10/0) verwendet werden.

### EOL aktivieren/deaktivieren

Über den Jumper 1 (Abb. 5/0) wird eingestellt, ob der Melder mit oder ohne Leitungsüberwachung mit der EMZ verbunden wird. Obere Position (Auslieferungszustand): REoL aktiv; untere Position: REoL nicht aktiv (REoL = 0 Ω).

### Widerstände austauschen

- Auszuwechselnde Widerstand herausziehen.
- Beine des neuen Widerstands (¼-Watt, Leitungsdurchmesser 0,4...0,56 mm) gemäß Abb. 5/0 in die entsprechenden Kontaktlöcher stecken und in das entsprechende Fach des Melders biegen.

### Zweidraht-Anbindung

Alle Widerstände und T werden in Serie abgegriffen (Anschluss an Klemmen C1/C3, Abb. 7).

### Vierdraht-Anbindung

- Jumper 2 (Abb. 5/0) in oberer Position (Auslieferungszustand); R<sub>1</sub> und R<sub>2</sub> an C1/C2, T und R<sub>3</sub> an C2/C3 (Abb. 7/A).
- Jumper 2 in unterer Position; R<sub>1</sub>, R<sub>2</sub> und T an C1/C2, R<sub>3</sub> an C2/C3 (Abb. 7/B).

### Steuereingang WT (Gehtest) und U (Unscharr)

Ein offener Steuereingang ist „HIGH“ (interner pull-up). Bei Ansteuerung mit „aktiv HIGH“ muss ein Widerstand (2 kΩ...47 kΩ) mit 0V verbunden werden.

### Einstellungen

- Eingangspolarität WT (DIP1)**
  - Bei unverändertem WT-Steuereingang (WT, Abb. 7/B) werden über DIP1 die LED-Signalisierungen an- oder ausgeschaltet (Auslieferungszustand: LED-Signalisierungen an).
  - Wenn DIP1 verändert wird, kann der Gehtest über die EMZ ferngesteuert werden. Über DIP1 kann die Eingangspolarität von WT umgestellt werden (→Kapitel 5.8).
- Eingangspolarität U (DIP1)**
  - Bei unverändertem U-Steuereingang (U, Abb. 7/B) wird über DIP1 von Zustand „unscharr“ (aktiver Zustand) in „scharf“ umgeschaltet.
  - Wenn DIP1 verändert wird, kann der Gehtest über die EMZ ferngesteuert werden. Über DIP1 kann die Eingangspolarität von U umgestellt werden (→Kapitel 5.8).

### Melder-Empfindlichkeit (DIP2-DIP4)

Empfindlichkeit gemäß nachfolgender Tabelle einstellen.

DIP2	DIP3	DIP4	Empfindlichkeit PIR	Empfindlichkeit MW
ON	OFF	OFF	Erhöhte Stabilität*	Standard
ON	OFF	ON	Standard	Erhöhte Stabilität*
OFF	OFF	OFF	Standard	Erhöhte Stabilität*
OFF	OFF	ON	Hoch	Erhöhte Stabilität*
ON	ON	ON	Vorhangspiegel	Standard
ON	ON	OFF	Nicht anwendbar	Standard

\*reduzierte Reichweite

1 Für VdS-Anlagen die Empfindlichkeitseinstellung „Hoch“ oder „Standard“ verwenden.

Die PIR-Empfindlichkeitseinstellung „Joch“ in Räumen mit weniger als 5m Seitenlänge nicht verwenden.

1 Bei Verwendung des Vorhangspiegels muss die Empfindlichkeitseinstellung DIP2=ON, DIP3=ON, DIP4=ON eingestellt werden.

## en Installation instructions

This device must only be connected to power sources which comply with Section 2.5 of the EN60950-1 standard (EN60950-1, chapter 2.5 (cf. Sources à puissance limitée)).

### AC Declaration of Conformity

Herby, Vanderbil International (RL) Ltd. declares that this room equipment type, is in compliance alle relevante EU Directives for the CE marking. From 20.04.2016 it is in compliance with Directive 2014/53/EU (Electromagnetic Compatibility Directive) and Directive 2014/30/EU (Radio Equipment Directive). From 13/06/2016 it is also in compliance with Directive 2014/53/EU (Low Voltage Directive).

### Product description

The detector identifies movements within the room that is being monitored (wide-angle mirror; Fig. 1, 2, curtain mirror (not scope of delivery); Fig. 12, 13) and triggers an alarm. It is particularly sensitive to movements that are diagonal to the effective zones (Fig. 1, 2, 12, 13/arrows). Detector operation is based on dual technology (microwave (MW) and passive infrared (PIR)). The antimask function ensures that any tampering in close proximity to the detector can be detected reliably. The sabotage surveillance feature is able to detect when an attempt is being made to remove the detector forcefully or to open it. In such an event, it triggers a sabotage alarm.

### Scope of delivery

1 intrusion detector, 1 cable tie

The product may only be installed by electrically skilled personnel and in accordance with the applicable regulations. Incorrect positioning reduces the sensitivity or may result in false alarms.

The detector is suitable for use in interior areas (Fig. 6/A) as part of a professional alarm system. When positioning the product, please:

- Observe the correct mounting height (Fig. 1, 2, 12, 13).
- Observe the correct distance in relation to moving objects (fans/blowers, doors, etc.) and fluorescent lamps (at least 0.5 m) (Fig. 6/B).
- Do not expose the product to direct or reflected sunlight (Fig. 6/C).
- Do not mount above heaters/radiators or directly in hot or cold air streams (Fig. 6/D).
- Do not aim the effective range at areas that are subject to rapid changes in temperature and/or changes in air humidity.
- Only mount the product on solid walls (Fig. 6/E).
- Do not mount in ambient external air (Fig. 6/F).
- Do not remove or damage printed circuit boards.

### Mounting the detector

- If necessary, remove the opening cover (Fig. 3/0).
- Screwdriver: a) screwdriver with open tip (Fig. 3/0) and either a) push the screwdriver upwards or b) turn the screwdriver.
- Remove the mounting arrangement (Fig. 4/A/B/C) and the angle of inclination, remove the relevant screw and cable cut-outs and screw on the detector base. From a height of 2 m up to a maximum of 3.0 m, mount the detector at a 2° angle of inclination, if necessary attach the detector base to the detector holder (separate instructions).

### For the sabotage surveillance feature to work fully (incl. tear-off monitoring), at least one screw must be secured at position 0 (Fig. 4).

- For the sabotage surveillance feature to work fully (incl. tear-off monitoring), at least one screw must be secured at position 0 (Fig. 4).
- Remove the strain on the connection cable, route the live wires through the poles below the terminal block (Fig. 4/0) or fix cable sheath by means of cable binder close to its outlet hole in the detector base.
- Select the connection to the intruder alarm control panel (IACP) (→Section 4) and wire the detector (→Fig. 7 and Section 4).
- Fit the cover on the detector base, making sure that it snaps into place completely. If necessary, insert the opening cover (in position Fig. 5/0 (→Section 5)).

### Melder an Einbruchmeldezentrale (EMZ) anschliessen

Das integrierte End-of-Line-Konzept (EoL) ermöglicht zum einen die Leitungsüberwachung der Verbindung Melder – EMZ, zum anderen 2 verschiedene Anschlussmethoden (2-Wire und 4-Wire). Zur Signalisierung der Melderzustände ist der Melder mit 3 Widerständen ausgestattet ("Fault" (Abf. 5/F), "Intrusion" (Abf. 5/I) und "EoL" (Abf. 5/EoL)), außerdem mit einem Sabotagekontakt (T).

Der Auslieferungszustand des Melders erfolgt mit folgenden Widerstandswerten (passend zu Vanderbil SPC-Zentrale): RI = 4,7 kΩ, RF = 2,2 kΩ, REoL = 4,7 kΩ. Bei Verwendung anderer EMZ kann es erforderlich sein, die Widerstände und T getrennt abzugeben und/oder Widerstände austauschen. Alternativ zu den Widerständen kann ein EoL-PCB (Zubeh. Abb. 10/0) verwendet werden.

### EOL aktivieren/deaktivieren

Über den Jumper 1 (Fig. 5/0) top position (as delivered): REoL active; bottom position: REoL shorted (REoL = 0 Ω).

### Replacing resistors

- Pull the resistor you wish to replace.
- Bend and shorten the legs of the new resistor (¼ watt, line diameter 0.4...0.56 mm) in accordance with the template (Fig. 5/0).
- Insert the resistor into the corresponding contact holes as far as it will go and bend it into the relevant compartment of the detector.

### Two-wire connection

All the resistors and T are tapped in series (connection to terminals C1/C3, Fig. 7).

### Four-wire connection

- Jumper 2 (Fig. 5/0) in top position (as delivered); R<sub>1</sub> and R<sub>2</sub> at C1/C2, T and R<sub>3</sub> at C2/C3 (Fig. 7/A).
- Jumper 2 in bottom position; R<sub>1</sub>, R<sub>2</sub> and T at C1/C2, R<sub>3</sub> at C2/C3 (Fig. 7/C).

### WT (walk test) and U (unset) control inputs

An open control input is "HIGH" (internal pull-up). To trigger with "active HIGH" requires a resistor (2 kΩ...47 kΩ) being connected to 0V.

### Settings

- WT input polarity (DIP1)**
  - In the case of control WT control input (WT, Fig. 7/B) the LED signals are switched on or off via DIP1 (on delivery: LED signals ON).
  - With a wired WT control input, the walk test can be remote controlled using the IACP. You can use DIP1 to change the WT input polarity (→Section 5.8).
- U input polarity (DIP1)**
  - In the case of a non-wired U control input (U, Fig. 7/B) DIP1 is used to switch over from the "unset" state (configured on delivery) to the "set" state.
  - With a wired U control input, the state can be remote controlled using the IACP. You can use DIP1 to change over the U input polarity (→Section 5.8).

### Detector sensitivity (DIP2-DIP4)

Set the sensitivity in accordance with the table below.

DIP2	DIP3	DIP4	Sensitivity PIR	Sensitivity MW
ON	OFF	OFF	Increased stability	Standard
ON	OFF	ON	Standard	Increased stability*
OFF	OFF	OFF	Standard	Increased stability*
OFF	OFF	ON	High	Increased stability*
ON	ON	ON	Curtain Mirror	Standard
ON	ON	OFF	Not applicable	Standard

\*reduced range

1 In the case of VdS systems use the "High" or "Standard" sensitivity setting.

1 If the longest wall in the room is less than 5m, do not use the "high" PIR sensitivity setting.

1 If using the curtain mirror the sensitivity setting DIP2=ON, DIP3=ON, DIP4=ON has to be selected.

## fr Instructions d'installation

Cet appareil doit être raccorde uniquement à des sources de courant conformes à la norme EN60950-1, chapitre 2.5 (cf. Sources à puissance limitée)).

### Declaration of conformity CE

Par la présente, Vanderbil International (RL) Ltd. déclare que le type d'équipement radio déclaré est en conformité avec toutes les directives UE applicables relatives au marquage CE. Il sera en conformité avec les directives 2014/53/UE (directive compatibilité électromagnétique (CEM)) et 2014/35/UE (directive basse tension) à compter du 20.04.2016. Il sera également en conformité avec la directive 2014/53/UE (directive dite RED relative à l'équipement radio) à compter du 13.06.2016.

### Contenu de la livraison

1 détecteur d'intrusion, 1 serre-câbles

### Conditions préalables

L'installation ne doit être réalisée que par un personnel électricien qualifié dans le respect des prescriptions en vigueur. Un mauvais positionnement réduit la sensibilité ou peut générer de fausses alarmes.

### Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements dans le local surveillé (miroir grand angle; fig. 1, 2; miroir rideau (non fourni); fig. 12, 13) et déclenche l'alarme. Il réagit avec le plus de sensibilité aux mouvements qui se produisent en diagonale dans les zones couvertes (fig. 1, 2, 12, 13/flèches). Le fonctionnement du détecteur est basé sur la technologie multimode (hyperfréquence (HF) et infrarouge passif (PIR)). Grâce à la fonction "antimask", toute manipulation frauduleuse à proximité est détectée avec fiabilité. La fonction d'autosurveillance détecte une ouverture ou l'arrachage du détecteur et déclenche une alarme d'autosurveillance.

### Montage du détecteur

- Si nécessaire, retirez le capot de fermeture (fig. 3/0).
- Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).
- En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur. A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m de hauteur, monter le détecteur avec une inclinaison de 2°, le cas échéant fixer le fond du détecteur sur le support de montage (instructions séparées).

### Permettre le bon fonctionnement de l'autosurveillance (y compris la détection d'arrachement)

1 Insérer un tournevis dans l'orifice (fig. 3/0) et soit a) pousser le tournevis vers le haut, soit b) soulever le couvercle (fig. 3/0) du fond du détecteur (fig. 3/0).

### En fonction de l'orientation de la fixation (fig. 4/A/B/C) et de l'angle d'inclinaison, retirer les caches de vis et de passage de câble et visser le fond du détecteur.

A partir de 2,0 m jusqu'à maximum de 3,0 m

**Empfindlichkeit Abdecküberwachung (DIP5)**  
Maß für die Empfindlichkeit der Antismask-Funktion ein. Je nach Material, das zum Abdecken verwendet wird, beträgt die Reichweite der Abdecküberwachung ca. 0,30m bei normaler Empfindlichkeitseinstellung (DIPS AUS) oder 0,5m für Betrieb nach VdS (DIPS EIN).  
**5.5 Signalisierung Abdecküberwachung (DIP6)**  
Mit DIP6 einstellen, ob eine Abdecküberwachung nur als „Fault“ oder als „Fault“ und „Intrusion“ (VdS+EN, →Abb. 9) ausgegeben werden soll.  
Falls DIP6 auf ON geschaltet ist und der Melder sich im Zustand „scharf“ befindet (→Kapitel 5.2), werden Abdecküberwachungsmeldungen nicht ausgegeben.

**5.6 Modus der Abdecküberwachung (DIP7)**  
**Real Time (Standard)**  
Die Abdeckungsmeldung folgt dem Melderszustand. Eine Abdeckung wird nur so lange angezeigt, wie der Melder abgedeckt ist.  
**Latch**  
Einmal aktiviert, bleibt die Abdeckungsmeldung bestehen, bis sie durch einen Abdecküberwachungs-Reset rückgestellt wird (→Kapitel 7.1).  
**5.7 Detektionsfunktion in Unscharf + Geheist inaktiv (DIP8)**  
Bei aktiviertem Unscharfmodus und gleichzeitig inaktivem Geheist (d.h. auch nach Ende vom Autowalktest →Kapitel 6) kann der Modus der Bewegungsdetektion erwählt werden.  
Im Betriebszustand „scharf“ oder bei aktiviertem Geheist (auch während Autowalktest) wirkt immer die kombinierte PIR + MW Bewegungsdetektion.

**5.8 Übersicht Einstellungen**

Geheist / Unscharf (Eingänge unverändert)	DIP	OFF (Standard)	ON
Engpasspolenpotenzial mit Geheist / Unscharf zu aktivieren	1	ein	aus
PIR-Empfindlichkeit +MW-Empfindlichkeit	2	high (+12 V)	low (0 V)
Sensitivität Abdecküberwachung	3	→Kapitel 5.3	
Signalisierung Abdecküberwachung	5	Standard	hoch (VdS)
Modus Abdecküberwachung	6	AM nur auf Fault	AM auf Fault und Intrusion (EN+VdS)
Detektionsfunktion in Unscharf + Geheist inaktiv	7	Real-time	Latch
Für VdS-konformen Betrieb DIPS und DIP6 auf ON	8	PIR + MW	nur PIR

Für VdS-konformen Betrieb DIPS und DIP6 auf ON  
Für EN-konformen Betrieb DIPS auf ON

**5.9 Inbetriebnahme**

- Stromversorgung einschalten.
- 30 s warten bis der Melder bereit ist (→5.1). LED-Signalisierung während Start-up-Phase: Abb. 8/A oder 8/B abhängig von der Eingangsspannung an U und WT und DIP1). In den Betriebszuständen entsprechend Abb. 8/G) ist der Melder nach Start-up-Phase für 3 Minuten im Autowalktest (→Alarm-Signalisierung, Abb. 8/H) anst. 8/B).
- Für längere Geheistzeiten Unscharf- und Geheistmodus aktivieren (→Kapitel 5.1 und 5.2).
- Zum Ausschalten der LED-Signalisierung während Start-up- und Autowalktestphase nach dem Einschalten des Melders entweder U- oder WT-Stromversorgung hin- und herschalten.
- Während Start-up-Phase dürfen sich keine vorübergehend vorhandenen Gegenstände (z.B. Leiter) oder Personen im Nahbereich (<0,5m) des Melders befinden.
- Central UI Alarmfunktion im ganzen Wirkbereich des Melders (Abb. 1, 2, 12, 13) durchführen. Der Melder muss auch beim Durchqueren der Randzonen Alarm auslösen (Abb. 8/B bzw. 8/H).
- LED-Signalisierungen für die unterschiedlichen Ereignisse beachten (→Abb. 8).

**7 Betrieb und Wartung**  
**7.1 Abdecküberwachungs-Reset**  
Bei bestehender Abdeckungsmeldung (Melder war abgedeckt und befindet sich im Latch-Modus) kann die Abdeckungsmeldung durch einen Reset zurückgestellt werden.  
**Variante 1 (bei verdrahteten Eingängen U und WT):**  
1. Unscharfmodus deaktivieren (→Kapitel 5.2).  
2. Geheistmodus aktivieren (→Kapitel 5.1).  
3. Geheistmodus deaktivieren (→Kapitel 5.1).  
4. Abdeckung entfernen und Alarm durch Bewegung vor dem Melder auslösen (Bewegungswalktest wird mit Löschen der roten LED für 2,5 s signalisiert).  
5. Geheistmodus deaktivieren (→Kapitel 5.1).  
6. Mind. 30 s warten bevor der Scharfmodus wieder aktiviert wird.  
**Variante 2: Neustart durch Spannungsunterbrechung**  
Spannungsversorgung unterbrechen.  
2. Spannungsversorgung wiederherstellen.  
Um die Betriebsbereitschaft zu gewährleisten, müssen besprühte Melderdeckel ausgetauscht werden, die reinigen gemäß nicht.  
Starke Staubverschmutzung des Meldersfensters mit trockenem, weichem Tuch reinigen.  
Anschließend Abdecküberwachungs-Reset durchführen.  
Bei Verwendung des Melders in Räumen mit Verneblungsanlagen wird empfohlen, nach jeder Verneblung einen Abdecküberwachungs-Reset durchführen.  
1. Detektionsbereich nach jedem Reset oder Neustart überprüfen (→Kapitel 6).

**7.2 Funktionsüberwachung (Selbsttest)**  
Der Melder kontinuierlich den kontinuierlichen Selbsttest. Eine Fehlfunktion (z. B. Sensorausfall) wird als „Fault“ gemeldet und, falls Unscharf- und Geheistmodus aktiviert sind, entsprechend Abb. 8/E über die gelbe LED signalisiert.  
**7.3 Speicher-Anzeigen**  
Ein in der letzten Scharfperiode erzeugter Alarm wird gespeichert. Bei darauf aktiviertem Unscharfmodus wird der gespeicherte Alarm angezeigt (Abb. 8/ I). Mit der nächsten Scharfschaltung wird der Alarm-Speicher zurückgesetzt.  
**7.4 Plombieren des Melders**  
Wenn das Plombieren des Melders vorgeschrieben ist, auf der Oberseite des Melders Klebeplombe über der Fuge zwischen Melderboden und Deckel anbringen.  
**7.5 Wartung**  
Regelmäßige (min. einmal pro Jahr) auf Funktion (Geheist durchführen und Abdecküberwachungs testen) und Verschmutzung sowie Befestigung prüfen. Melder gegebenenfalls reinigen bzw. befestigen.  
**8 Störungen**  
Bei Störungen: <http://www.service.vanderbiltindustries.com/>

**9.1 Vorhang-Spiegel PO-C20/30**  
Vorhang-Spiegel bilden mit ihren überlappenden Wirklinsen einen durchsichtigeren Überwachungsreichbereich.  
1. Melder öffnen (→Kapitel 3).  
2. Weitwinkel-Spiegel an der Vorrichtung (Abb. 11/0) aus dem Deckel drehen (gegebenfalls unterhalb der Vorrichtung mit einem Schraubendreher aushebeln) und eine neue Vorhang-Spiegel einsetzen.  
3. Geheist durchführen (→Kapitel 6).  
**9.2 Pet Clip PO-CL (nur PDM-IX.12T)**  
Durch das Installieren eines Pet-Clips kann die Erkennung von Kleintieren unterdrückt werden (→Anleitung „Pet-Clip“). Bei Verwendung des Pet-Clips verliert der Melder seine Konformität mit EN50131-2-4 Grad 3. Soll die Anlage nach VdS errichtet werden, so darf der Pet-Clip nicht verwendet werden. Der Detektionsbereich wird durch Verwendung des Pet-Clips nicht verändert (siehe Abb. 1).

**9.3 Montagehalter PZ-MBG2**  
Bei Verwendung des PZ-MBG2 verliert der Melder seine Konformität mit EN50131-2-4 Grad 3. Soll die Anlage nach VdS errichtet werden, so darf der Montagehalter nicht verwendet werden.  
**10 Technische Daten**

Anschlüsse	→Abb. 7
Energieversorgung <td>DC 9...16 V (DC 12 V nominal)</td>	DC 9...16 V (DC 12 V nominal)
Max. Wellenleit <td>1 VA</td>	1 VA
Stromaufnahme <td>6,3mA (rms), 8,5 mA (max peak)</td>	6,3mA (rms), 8,5 mA (max peak)
Ruhezustand <td>30 s</td>	30 s
LED <td>-10 °C...+55 °C</td>	-10 °C...+55 °C
Anlaufzeit <td>30 s</td>	30 s
Betriebstemperatur <td>10 °C...+55 °C</td>	10 °C...+55 °C
Lagertemperatur <td>-20 °C...+60 °C</td>	-20 °C...+60 °C
Luftfeuchtigkeit <td>4...95 %RH, nicht betauend</td>	4...95 %RH, nicht betauend
Staubschutzart <td>IP41/K02</td>	IP41/K02
Geheistgeschwindigkeit <td>V<sub>max</sub> max = 1,5 V</td>	V <sub>max</sub> max = 1,5 V
Stromaufnahme <td>V<sub>max</sub> max = 3,5 V</td>	V <sub>max</sub> max = 3,5 V
Belastbarkeit Ausgabe <td>30 V DC / 0,1 A</td>	30 V DC / 0,1 A
Widerstände R <sub>i</sub> <td>4,7 kΩ 45%, 250 mW</td>	4,7 kΩ 45%, 250 mW
R <sub>e</sub> <td>2,2 kΩ 45%, 250 mW</td>	2,2 kΩ 45%, 250 mW
R <sub>o</sub> <td>4,7 kΩ 45%, 250 mW</td>	4,7 kΩ 45%, 250 mW
Zulassung EN50131-2-4 <td>Grad 3</td>	Grad 3
Umweltklasse EN50130-5 <td>Klasse II</td>	Klasse II

VdS 2312 Klasse C  
VdS 2110 Klasse II  
IMQ zertifizierte Temperaturbereich: -10°C bis +40°C

**11 Länderspezifische Beschränkungen des Frequenzbereichs**  
Die nachfolgende Aufstellung gibt einen Überblick über nationale Vorschriften zu Beschränkungen des Frequenzspektrums für Geräte mit kurzer Reichweite (SRDs) gemäß den Bestimmungen der europäischen R&TTE-Richtlinie.

Frequenz	Produkt	Eingeschränkte Verwendung in
9,35 GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	den EU-Mitgliedsstaaten: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10,525 GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	den EU-Mitgliedsstaaten: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AD, TR, UA, US, SE, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AU, TR, UA, US, SE, SK

**11.1 Länderspezifische Beschränkungen des Frequenzbereichs**  
Die nachfolgende Aufstellung gibt einen Überblick über nationale Vorschriften zu Beschränkungen des Frequenzspektrums für Geräte mit kurzer Reichweite (SRDs) gemäß den Bestimmungen der europäischen R&TTE-Richtlinie.

Frequenz	Produkt	Eingeschränkte Verwendung in
9,35 GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	den EU-Mitgliedsstaaten: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10,525 GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	den EU-Mitgliedsstaaten: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AD, TR, UA, US, SE, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AU, TR, UA, US, SE, SK

**11.2 Länderspezifische Beschränkungen des Frequenzbereichs**  
Die nachfolgende Aufstellung gibt einen Überblick über nationale Vorschriften zu Beschränkungen des Frequenzspektrums für Geräte mit kurzer Reichweite (SRDs) gemäß den Bestimmungen der europäischen R&TTE-Richtlinie.

Frequenz	Produkt	Eingeschränkte Verwendung in
9,35 GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	den EU-Mitgliedsstaaten: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10,525 GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	den EU-Mitgliedsstaaten: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AD, TR, UA, US, SE, SK
10,587 GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	den Nicht-EU-Mitgliedsstaaten: AU, TR, UA, US, SE, SK

**5.4 Antismask function sensitivity (DIP5)**  
Use DIP5 to set the sensitivity of the antismask function. Depending on the masking material, the range of the antismask surveillance is approximately 0.30m using standard sensitivity settings (DIPS OFF) or 0.5m for VdS-compliant operation (DIPS ON).  
**5.5 Antismask function signalling (DIP6)**  
Use DIP6 to specify whether an antismask message should be output as a "Fault" only or as a "Fault" and "Intrusion" (VdS+EN, →Fig. 9).  
If DIP6 is switched ON and the detector is in the „set“ state (→Section 5.2), then anti-mask messages are not output.  
**5.6 Antismask mode (DIP7)**  
**Real-time (default)**  
The antismask message follows the detector status. A masking event is only indicated while the detector is actually being obscured.  
**Latch**  
Once activated, the antismask message remains displayed until it is cancelled by performing an antismask function reset (→Section 7.1).  
**5.7 Detection function in unset + inactive walk test (DIP8)**  
If unset mode is activated while the walk test is inactive (i.e. only once the autowalk test is complete →Section 6), the motion detection mode can be selected.  
Combined PIR + MW motion detection is always enabled in the "set" operating state or when the walk test is active (VdS+EN, →Fig. 9).  
**5.8 Overview of settings**

Walk test / unset (non-wired inputs)	DIP	OFF (default)	ON
Input polarity to activate Walk test/unset	1	On	Off
PIR sensitivity + MW sensitivity	2	High (+12 V)	Low (0 V)
Antismask sensitivity	3	→Section 5.3	
Antismask signalling	5	Standard	High (VdS)
Antismask mode	6	AM fault and intrusion (EN+VdS)	AM fault and intrusion (EN+VdS)
Detection function in unset + inactive walk test	7	Real-time	Latch
For VdS-compliant operation, set DIP5 and DIP6 to ON	8	PIR + MW	PIR only

Für VdS-konforme Operation, set DIP5 and DIP6 to ON  
Für EN-konforme Operation, set DIP6 to ON

**6 Commissioning**

- Switch on the power supply.
- Wait 30 s until the detector is ready (→LED signals during start-up-phase: Fig. 8/A or 8/G depending on the input voltage at U and WT and DIP1). In the operating status phase in fig. 8/G, the detector performs the autowalk test for 3 minutes at the end of the start-up phase (alarm signalling: Fig. 8/H instead of 8/B).
- For longer walk test times, activate the unset and walk test modes (→Sections 5.1 and 5.2).
- To deactivate LED signalling during the start-up and autowalk test phases, switch either the U or WT control input, and both after switching on the detector.
- During start-up phase the area in close proximity to the detector (<0.5m) must be clear of any temporarily present objects (e.g. ladders) as well as persons.
- Carry out a walk test to check that an alarm is triggered throughout the entire effective range of the detector (Fig. 1, 2, 12, 13). The detector also triggers an alarm when the peripheral zones are crossed (Fig. 8/B and 8/H).
- Pay attention to the LED signals for the various events (→Fig. 8).

**7 Operation and maintenance**  
**7.1 Antismask function reset**  
In the event of masking (detector has been obscured and it is in Latch mode →Section 5.6):  
**Method 1 (with wired inputs U and WT):**  
1. Deactivate walk test mode (→Section 5.1).  
2. Activate walk test mode (→Section 5.1).  
3. Remove the masking and trigger an alarm by moving in front of the detector (motion alarm is signalled by the red LED going out for 2.5 s).  
4. Deactivate walk test mode (→Section 5.1).  
5. Wait at least 30 s before the set mode is activated again.  
**Method 2: Restarting by disconnecting the power supply**  
1. Disconnect the power supply.  
2. Restore the power supply.  
3. In the interest of ensuring operational reliability, detector covers that have been sprayed must be replaced; simply cleaning them is not sufficient.  
Clean heavily dusty detector window with dry and soft cloth. Afterwards conduct anti-mask reset procedure.  
If the detector is used in rooms with fog machines it is recommended to conduct the antismasking reset procedure after each fogging (→Section 6).  
Check the detection range after every reset or restart (→Section 6).

**7.2 Function monitoring (selftest)**  
The detector features a selftest that runs continuously. A malfunction (e.g. a sensor failure) is reported as a "fault" and, if the unset and walk test modes are activated, it is signalled via the yellow LED as shown in Fig. 8/E.  
**7.3 Memory displays**  
An alarm that was generated during the last set period is stored in the memory. A stored alarm is then displayed when unset mode is activated and walk test mode is deactivated (Fig. 8/ I). The next time the status of the system changes to "set", the alarm memory is reset.  
**7.4 Sealing the detector**  
If there is a requirement for the detector to be sealed, stick the adhesive seal over the joint between the detector base and the cover on the top of the detector.  
**7.5 Maintenance**  
Check the detector regularly (at least once a year) to ensure that it is functioning correctly (by carrying out a walk test and antismasking test), that it is free of dirt and that it is securely attached. If necessary, clean and/or secure the detector.  
**8 Faults**  
In case of faults: <http://www.service.vanderbiltindustries.com/>

**9 Options**  
**9.1 Curtain Mirror PO-C20/30**  
1. With their overlapping effective zones, curtain mirrors create a secure coverage area.  
2. Open the detector (→Section 3).  
3. Twist the wide-angle mirror located on the device (Fig. 11/0) to remove it from the cover (if necessary, lever it out from under the device using a screwdriver) and replace it with a curtain mirror.  
4. Carry out a walk test (→Section 6).  
**9.2 Pet Clip PO-CL (only PDM-IX.12T only)**  
Pet immunity (i.e. the ability of the equipment to ignore small animals) can be enabled by installing a pet clip (→ "Pet clip" instructions). If a pet clip is used, the motion detector is no longer EN50131-2-4 grade 3 compliant. The application of the pet-clip does not change the detection area (see Fig. 1).  
**9.3 Mounting Bracket PZ-MBG2**  
If PZ-MBG2 is used, the motion detector is no longer EN50131-2-4 grade 3 compliant.  
**10 Technical data**

Connections	→Fig. 7
Power supply	DC 9...16 V (DC 12 V, nominal)
Max. ripple	1 VA
Current consumption	6,3mA (rms), 8,5 mA (max peak)
Idele state	30 s
LED ON	-10 °C...+55 °C
Operating temperature	10 °C...+55 °C
Storage temperature	-20 °C...+60 °C
Air humidity	< 95 %RH, non-condensing
Housing protection category	IP41/K02
Control inputs	V <sub>max</sub> max = 1,5 V V <sub>max</sub> max = 3,5 V R <sub>max</sub> (internal) = 470 kΩ

Load rating of outputs  
DC 30 V/0,1 A  
Resistors  
R<sub>i</sub> 4,7 kΩ 45%, 250 mW  
R<sub>e</sub> 2,2 kΩ 45%, 250 mW  
R<sub>o</sub> 4,7 kΩ 45%, 250 mW

VdS 2312 Klasse C  
VdS 2110 Klasse II  
IMQ certified temperature range is -10°C to +40°C

**11 Country-specific frequency band restrictions**  
The following overview sets out national regulations on frequency spectrum restrictions for Short Range Devices (SRDs) in line with the provisions of the R&TTE Directive.

Frequency	Product	Restricted use in
9.35GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	EU member states: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10.525GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, SE, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AU, TR, UA, US

**11.1 Country-specific frequency band restrictions**  
The following overview sets out national regulations on frequency spectrum restrictions for Short Range Devices (SRDs) in line with the provisions of the R&TTE Directive.

Frequency	Product	Restricted use in
9.35GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	EU member states: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10.525GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, SE, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AU, TR, UA, US

**11.2 Country-specific frequency band restrictions**  
The following overview sets out national regulations on frequency spectrum restrictions for Short Range Devices (SRDs) in line with the provisions of the R&TTE Directive.

Frequency	Product	Restricted use in
9.35GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	EU member states: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10.525GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, SE, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AU, TR, UA, US

**11.3 Country-specific frequency band restrictions**  
The following overview sets out national regulations on frequency spectrum restrictions for Short Range Devices (SRDs) in line with the provisions of the R&TTE Directive.

Frequency	Product	Restricted use in
9.35GHz	PDM-IX1212T PDM-IX1218T	EU member states: ES, FI, FR, GB, IT, SE
10.525GHz	PDM-IXA12T PDM-IXA18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, FR, GB, HU, IE, LU, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AT, CZ, DE, EE, FI, SE, SK
10.587GHz	PDM-IXE12T PDM-IXE18T	EU member states: AU, TR, UA, US

**5.4 Sensibilità di sorveglianza antimascheramento (DIP5)**  
Utilizzare DIP5 per selezionare la sensibilità della funzione antimaschera. In funzione del materiale di mascheratura, la distanza di sorveglianza antimaschera è di circa 0,30m utilizzando impostazioni di sensibilità standard (DIPS DISATTIVO) o di 0,5m per il funzionamento conforme a VdS (DIPS ATTIVO).  
**5.5 Segnalazione della sorveglianza antimascheramento (DIP6)**  
Impostare con DIP6 se si desidera una segnalazione della sorveglianza antimascheramento solo come "Guasto" o come "Guasto" e "Intrusione" (VdS+EN, →Fig. 9).  
Se DIP6 è commutato in posizione ON e il rivelatore si trova nello stato "armato" (→capitolo 5.2), il messaggio di "Antimascheramento" non sono indicati.  
**5.6 Modo della sorveglianza antimascheramento (DIP7)**  
**Real Time (standard)**  
La segnalazione antimascheramento dipende dallo stato del rivelatore. Un mascheramento viene segnalato fin tantoché il rivelatore è mascherato.  
**Latch / Memorisi**  
Una volta attivata, la segnalazione antimascheramento rimane finché viene ripristinata tramite un reset della sorveglianza antimascheramento (→capitolo 7.1).  
**5.7 Funzione rilevamento disarmato + walk test inattivo (DIP8)**  
Se il modo disarmato è attivato mentre il walk test è inattivo (cioè anche dopo la fine dell'auto-walktest →capitolo 6), la modalità di rilevamento di movimento può essere selezionata.  
Nello stato operativo "armato" o con walk test attivato (anche nel corso dell'auto-walktest) e se il modo combinato PIR + MW sempre è attivo operativo in "stato armato" o quando il walk test è attivo (VdS+EN, →Fig. 9).  
**5.8 Panoramica delle impostazioni**

Walk test/dismarato (ingressi non cablati)	DIP	OFF (Standard)	ON
Entrata d'ingresso per attivare walk test/dismarato	1	On	Off
Sensibilità PIR + Sensibilità MW	2	High (+12 V)	Low (0 V)
Sensibilità sorveglianza antimascheramento	3	→Capitolo 5.3	
Segnalazione sorveglianza antimascheramento	5	Standard	elevata (VdS)
Modalità antimascheramento	6	Solo segnalazione Guasto	Segnalazione Guasto e Intrusione (EN+VdS)
Funzione rilevamento in disarmato + walk test inattivo	7	real-time	Latch
Per funzionamento conforme a VdS DIPS 5 e DIP6 su ON	8	PIR + MW	solo PIR

Für VdS-konforme Operation, set DIP5 and DIP6 to ON  
Für EN-konforme Operation, set DIP6 to ON

**6 Messa in servizio**

- Attivare l'alimentazione.
- Attendere 30 s finché il rivelatore è pronto (→ segnalazione LED nel corso della fase di start-up: fig. 8/A o 8/G in funzione della tensione in ingresso su modo disarmato e WT e DIP1). Nel periodo di tempo corrispondente alla fig. 8/G, dopo la fase di start-up il rivelatore è per 3 minuti in fase di autowalktest (→ segnalazione di allarme: fig. 8/H invece di 8/B).
- Per disattivare la segnalazione LED nel corso della fase di start-up e autowalktest dopo la copertura del rivelatore, commutare l'ingresso di controllo modo disarmato o WT.
- In fase di Start-up l'area nelle immediate vicinanze del sensore (<0,5m) deve essere libera da qualsiasi presenza temporanea di oggetti (p.e. scale) così come di persone.
- Seguire il walk test per controllare che l'allarme scatti nell'intera area effettiva del rivelatore (fig. 1, 2, 12, 13). Il rivelatore deve far scattare l'allarme anche all'attraversamento delle zone periferiche (fig. 8/B o 8/H).
- Prestare attenzione alle segnalazioni LED per i diversi eventi (→Fig. 8).

**7 Esercizio e manutenzione**  
**7.1 Reset della sorveglianza antimascheramento**  
In presenza di mascheramento (il rivelatore era coperto e si trova in modo Latch → capitolo 5.6):  
**Metodo 1 (con ingressi U e WT cablati):**  
1. Attivare il modo "Hors surveillance" (→ capitolo 5.2).  
2. Disattivare il modo "Test de marche" (→ capitolo 5.1).  
3. Retirer l'élément masquant le détecteur et déclencher une alarme par un mouvement devant le détecteur (l'alarme «détection de mouvement» est indiqué par le LED rouge pendant 2,5 s).  
4. Désactiver le mode «Test de marche» (→ chapitre 5.1).  
5. Attendre au moins 30 s avant que le mode «Mode En Surveillance» est à nouveau activé.  
**Metodo 2: Réinitialisation de la mémoire de masquage par coupure de l'alimentation**  
1. Couper l'alimentation.  
2. Restaurer l'alimentation.  
3. Pour garantir la sûreté de fonctionnement, des capots de détecteurs tagués doivent être remplacés; les nettoyer ne suffit pas.  
Nettoyer soigneusement la fenêtre du détecteur et empoussiérez, veillez à nettoyer avec un chiffon sec et doux.  
Le prochain passage en mode «Test de marche» est indiqué par le LED rouge pendant 2,5 s.  
Si le détecteur est utilisé dans une pièce où se trouve un générateur de fumée, il est recommandé de réaliser la procédure d'effacement de la mémoire antimasque après chaque déclenchement de fumée.  
1. Contrôler la zone de détection après chaque réinitialisation ou redémarrage (→ chapitre 6).

**7.2 Surveillance du fonctionnement (autotest)**  
Le détecteur dispose d'un autotest continu. Un dysfonctionnement (par ex. panne de capteur) est signalé comme «Fault», et si les modes «Hors surveillance» et «Test de marche» sont activés, le défaut est signalé par le LED jaune comme indiqué sur la fig. 8/E.  
**7.3 Affichage de la mémoire**  
Une alarme déclenchée lors de la dernière période en mode «En surveillance» est mémorisée. Si par la suite le mode «Hors surveillance» est activé et le mode «Test de marche» désactivé, une alarme mémorisée s'affiche (fig. 8/ I). Lors du prochain passage en mode «En surveillance», la mémoire d'alarme sera effacée.  
**7.4 Pose de scellés sur le détecteur**  
Si la pose de scellés sur le détecteur est obligatoire, apposer le scellés sur la partie supérieure du détecteur (à l'opposé des joints en fond du détecteur et le couvercle).  
**7.5 Entretien**  
Contrôler régulièrement (au moins une fois par an) le fonctionnement du détecteur (effectuer un test de marche et test de masquage), son état de propreté et sa fixation. Si nécessaire, nettoyer ou refixer le détecteur.  
**Dépannage**  
En cas de problèmes: <http://www.service.vanderbiltindustries.com/>

**9 Options**  
**9.1 Miroir Rideau PO-C20/30**  
Grâce à leurs zones de couverture qui se chevauchent, les miroirs en rideau offrent une zone de surveillance plus fiable.  
1. Ouvrir le détecteur (→ chapitre 3).  
2. Faire pivoter le miroir grand angle sur le support (fig. 11/0) pour le retirer du couvercle (en faisant levier si nécessaire sous le support à l'aide d'un tournevis) et le remplacer par un miroir rideau.  
3. Effectuer un test de marche (→ chapitre 6).  
**9.2 Pet Clip PO-CL (seulement sur PDM-IX.12T)**  
Avec l'installation d'un Pet-Clip, il est possible de s'immuniser contre la détection d'animaux de petite taille (→ Instructions "Pet-Clip"). Lorsque le Pet-Clip est utilisé, le test alarme plus conforme au grade 3 de la norme EN50131-2-4. La mise en place du Pet-Clip ne change pas la couverture de détection (voir Fig. 1).  
**9.3 Le Pet-Clip ne convient pas en présence d'un miroir rideau.**  
**9.3 Rotule de fixation PZ-MBG2**  
Lorsque la rotule PZ-MBG2 est utilisée pour fixer le détecteur, il est alors plus conforme au grade 3 de la norme EN50131-2-4.  
**10 Données techniques**

Connections	→Fig. 7
Power supply	DC 9...16 V (DC 12 V, nominal)
Max. ripple	1 VA
Current consumption	6,3mA (rms), 8,5 mA (max peak)
Idele state	30 s
LED ON	-10 °C...+55 °C
Operating temperature	10 °C...+55 °C
Storage temperature	-20 °C...+60 °C
Air humidity	< 95 %RH, sans condensation
Housing protection category	IP41/K02
Control inputs	V <sub>max</sub> max = 1,5 V V <sub>max</sub> max = 3,5 V R <sub>max</sub> (interne) = 470 kΩ

Load rating of outputs  
DC 30 V/0,1 A  
Resistors  
R<sub>i</sub> 4,7 kΩ 45%, 250 mW  
R<sub>e</sub> 2,2 kΩ 45%, 250 mW  
R<sub>o</sub> 4,7 kΩ 45%, 250 mW

VdS 2312 Klasse C  
VdS 2110 Klasse II  
IMQ certified temperature range is -10°C to +40°C

**11 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.1 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.2 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.3 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.4 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.5 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.6 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.7 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.8 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.9 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.10 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.11 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.12 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.13 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.14 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.15 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.16 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.17 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.18 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.19 Limitazioni della banda di frequenza specifica del paese**  
La classe di protezione dell'appoggetto di installazione IMQ: IP40/IPK04.

**11.20**